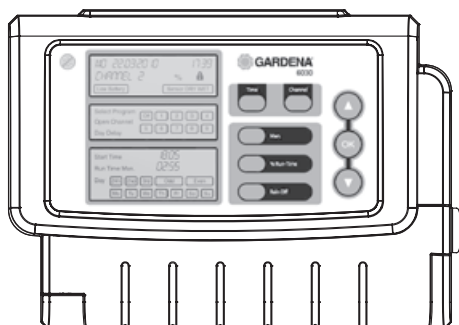




4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

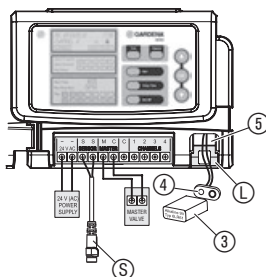
ET Kasutusjuhend

Kastmissüsteemi juhtseade

1



I2



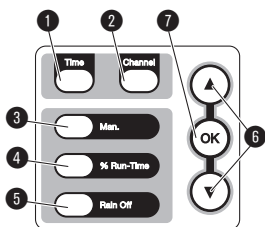
O1

0 1:0 1:20 10
YEAR

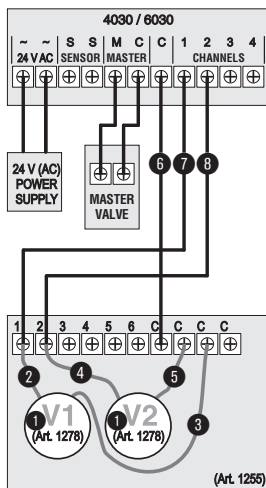
O2

0 1:05:20 10
MONTH

F1



I3



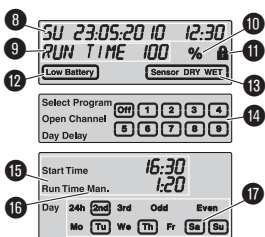
O3

SU 23:05:20 10
DAY

O4

SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2



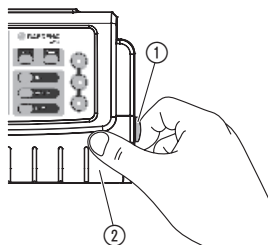
O5

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

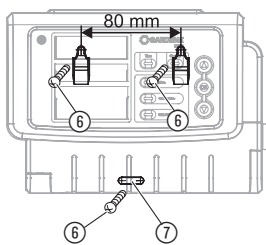
O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1



I4



O7

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

O09 Select Program Off <input checked="" type="button" value="1"/> 2 3	O16 Channel 1 <input checked="" type="button" value="2"/> 3 4	O24 SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %
O10 Start Time 16:00 Run Time 00:00	O17 Start Time 16:30 24h 2nd 3rd Odd Even <input checked="" type="button" value="Mo"/> Tu We Th Fr Sa Su	O25 SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %
O11 Start Time 16:30 Run Time 00:00	O18 Select Program Off 1 2 3	O26 SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF
O12 Start Time 16:30 Run Time 1:00	O19 SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF	O27 Off 1 2 <input checked="" type="button" value="3"/> 4 Day Delay 5 6 7 8 9
O13 Start Time 16:30 Run Time 1:20	O20 Channel 1 2 3 <input checked="" type="button" value="4"/>	O28 SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF
O14 Start Time 16:30 Run Time 1:20 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su Start Time 16:30 Run Time 1:20 Day 24h <input checked="" type="button" value="2nd"/> 3rd Odd Even Mo <input checked="" type="button" value="Tu"/> We <input checked="" type="button" value="Th"/> Fr <input checked="" type="button" value="Sa"/> <input checked="" type="button" value="Su"/>	O21 Run Time Man. 00:15	O29 SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 % <input checked="" type="button" value="Lock"/>
O15 Start Time 16:30 Run Time 1:20 Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su Start Time 16:30 Run Time 1:20 Day 24h <input checked="" type="button" value="2nd"/> 3rd Odd Even <input checked="" type="button" value="Mo"/> Tu <input checked="" type="button" value="We"/> Th <input checked="" type="button" value="Fr"/> Sa Su	O22 SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL	O30 88 88:88:2088 88:88 88888888888888EL% <input checked="" type="button" value="Lock"/> Low Battery Sensor DRY WET Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88 Day <input checked="" type="button" value="24h"/> <input checked="" type="button" value="2nd"/> <input checked="" type="button" value="3rd"/> Odd Even <input checked="" type="button" value="Mo"/> <input checked="" type="button" value="Tu"/> <input checked="" type="button" value="We"/> <input checked="" type="button" value="Th"/> <input checked="" type="button" value="Fr"/> <input checked="" type="button" value="Sa"/> <input checked="" type="button" value="Su"/>
	O23 Channel <input checked="" type="button" value="1"/> 2 3 4	

GARDENA Kastmissüsteemi juhtseade

4030/6030

1. OHUTUS	47
2. FUNKTSIOON	48
3. KASUTUSELE VÕTMINE	48
4. KÄSITSEMININE	49
5. HOIULEPANENEK	53
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	53
7. TEHNILISED ANDMED	54
8. TEENINDUS/GARANTII	54

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevalvetajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine [joonis 1]:

Kastmissüsteemi juhtseade sobib kasutamiseks sise- ja välitingimustes (vihma eest kaitstud kohas).

Kastmissüsteemi juhtseade on kastmissüsteemi üks osa. Lisatarvikutena soovitame kasutada kastmisventiili (24 V) **art. nr. 1278**, ventiilikarpi **art. nr. 1254/1255**, ühenduskaablit **art. nr. 1280** ja kaabliklemme **art. nr. 1282**.

Nendest osadest valmistatakse täisautomaatsed kastmisseadmed, seadmeid saab kohandada individuaalselt taime veevajadusele või tagada kogu süsteemi töötamine ebapiisava veekoguse puhul.

GARDENA poolt kaasa pandud kasutusjuhendist kinnipidamine on kastmissüsteemi juhtseadme nõuetele vastava kasutamise eelduseks.



Tähelepanu:

Kastmissüsteemi juhtseadet tohib kasutada vaid standardsete 24 V (AC) ventiilide juhtimiseks. Ühe kanali elektrivoolu tarbimine ei tohi ületada 600 mA (üks GARDENA kastmisventiil, art. nr. 1278, tarbib 150 mA).

1. OHUTUS

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Kastmissüsteemi juhtseade:



Kastmissüsteemi juhtseadet tohib kasutada vaid kaasasoleva 24 V (AC) toiteplokiaga.

→ Külge ühendatud 24 V (AC) toiteploki tuleb kaitsta niiskuse eest.

Kastmissüsteemi juhtseade ei ole pritsmekindel.

Et toitekatkestuse korral ei tekiks andmete kadumist, kasutada andmete puhverdamiseks leeliselist 9 V patareiploki (tüüp 6LR61).

Meie soovitame kasutada näiteks Varta ja Energizer'i tooteid. Akusid ei tohi kasutada.



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. FUNKTSIOON

Nupud [joonis F1]:

- 1 **Time**-nupp: Kuupäeva ja kellaaja valimiseks.
- 2 **Channel**-nupp: Kanalite kuvamiseks.
- 3 **Man.**-nupp: Üksikute kanalite käsitsi avamiseks/sulgumiseks.
- 4 **% Run-Time**-nupp: Funktsiooni % Run Time kuvamiseks.
- 5 **Rain Off**-nupp: Kastmise vaheaja valimiseks.
- 6 **▲▼**-nupud: Sisestatud andmete muutmiseks (ühe ▲▼-nupu all hoidmisel protsess kiireneb).
- 7 **OK**-nupp: ▲▼-nuppudega sisestatud väärtuste ülevõtmiseks.

Ekraani näidud [joonis F2]:

- 8 **Kuupäev ja kellaeg:**
Näitab nädalapäeva, kuupäeva ja aktuaalset kellaega.
- 9 **Oleku näit:**
Näitab aktuaalse programmeerimise olekut või kastmist.
- 10 **% Run Time näit:**
Kõigi kanalite kastmise kestus on seadistatav vahemikus 10 – 200 %.
- 11 **Nuppude lukustus:**
Kaitseb programmide seadistusi kogemata muutmise eest. (Reset funktsiooni ei saa lukustada.)

12 **Patarei seisundi näit:**

Kui näit **Low Battery** vilgub, on patarei peaaegu tühi ja tuleb välja vahetada.

Kui ekraanil kuvab näit **Low Battery**, on patarei tühi või patareid ei ole sees.

Näit **Low Battery** lähtestatakse pärast uue patarei sissepanekut.

13 **Anduri näit:**

Kui andur on ühendatud, kuvab ekraanil oleku-teade **DRY** (kuiv) või **WET** (niiske). Näidu **WET** korral kastmisprogrammid lukustatakse.

14 **Programmi/kanali näit:**

Näitab, millise kanali programmi hetkel programmeeritakse. Kui sel hetkel on üks kanal lahti, vilgub lahti oleva kastmiskanal raam.

15 **Kastmisaegade näit:**

Näitab kastmise algusaega ja kestust.

16 **Käsitsi kastmise näit:**

Kui käsitsi kastmine on aktiveeritud, kuvab ekraanil näit **Run Time Man.**

17 **Kastmistsükliid/kastmispäevad:**

Näitab kastmistsükleid (**24h** iga päev, **2nd** iga 2 päeva tagant, **3rd** iga 3 päeva tagant, **Odd** iga paaritud kuupäeval, **Even** iga paariskuupäeval) või programmeeritud kastmispäevi (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. KASUTUSELE VÕTMINE



TÄHELEPANU!

Toiteploki ühendamine muude kui **24 V AC** klemmidega purustab kastmissüsteemi juhtseadme!

→ Toiteplokk ühendada vaid **24 V AC** klemmidega!

Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine [joonis I1/I2]:

Enne programmeerimist tuleks kastmissüsteemi juhtseadmesse panna 9 V patarei, et hoida ära andmete kaotsiminekut toitekatkestuse korral.

1. Teha kinnitus ① lahti ja võtta kaas ② lahti.
2. Ühendada toiteploki kaabel **24 V AC** klemmidega.
3. Ühendada ventiilide kaabel (nt GARDENA 7-sooneline ühenduskaabel, **art. nr. 1280**, kuni 6-le ventiilile) kanalite klemmidega (**CHANNELS 1 ...**) ja **C**-ga (vt ka **Ventiilide ühendamine**).
4. Vajaduse korral ühendada anduri ühendusse (nt GARDENA niiskusandur **art. nr. 1867**) kaasasolev adapteri kaabel ⑤, mis omakorda ühendada klemmidega **ANDUR** (SENSOR).
5. Vajaduse korral ühendada peakanali kaabel klemmidega **MASTER** (vt **Peakanal**).
6. Või tühja patarei väljavõtmine: Vajutada katet ①, (patarei tuleb lahti) ja tõmmata tühi patarei välja.

7. Panna patarei ③ patarei klambrile ④ ja lükata pessa ⑤.
8. Sulgeda kaas ② ja panna kinnitus kinni ①.
9. Ühendada toiteploki võrgupistik 24 V (AC) pistikupeassa.

Nüüd seadistada kuupäev ja kellaaeg (vt **4. KÄSITSEMINE Kuupäeva ja kellaaaja seadistamine**).

Peakanal:

Peaklapi ühendamine:

Peakanal **M** aktiveeritakse niipea, kui aktiveeritakse üks klappidest.

Te võite lülitada keskse klapi peaklapina ülejäänud klappidete ette.

Ventiilide ühendamine [joonis 13]:

Näitena on toodud 2 ventiiliga (**art. nr. 1278**) ventiilikarbi (**art. nr. 1255**) ühendamine kastmissüsteemi juhtseadmega **4030/6030**. Kuna kastmissüsteemi juhtseade annab ventiilide lülitamiseks 24 V AC (vahelduvvool), ei ole oluline, kumb ventiili kaablitest **C**-ga ühendatakse.

Ventiilide märgistamine:

- ① Märgistada ventiilid (**1 – 6**), et oleks selgelt arusaadav, millised kastmissüsteemi juhtseadme kanalid (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) milliste ventiilide juurde kuuluvad.

Ventiilide ühendamine ventiilikarbiga:

- ② Ühendada ventiili **V1** üks kaabel ventiilikarbi kaabliklemmiga **1**.
- ③ Ventiili **V1** teine kaabel ühendada ventiilikarbi kaabliklemmiga **C** (kõik 4 kaabliklemmi **C** on omavahel ühendatud ja on samaväärsed).
- ④ Ühendada ventiili **V2** üks kaabel ventiilikarbi kaabliklemmiga **2**.
- ⑤ Ventiili **V2** teine kaabel ühendada ventiilikarbi kaabliklemmiga **C**.
Teised ventiilid ühendada analoogselt nagu V1 ja V2.

Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine ventiilikarbiga:

- ⑥ Ühendada kastmissüsteemi juhtseadme kaabliklemm **C** ventiilikarbi kaabliklemmiga **C** (mõlemad kaabliklemmid **C** on omavahel ühendatud ja on samaväärsed).
- ⑦ Ühendada **CHANNELS 1** kanal 1 kaabliklemm ventiilikarbi kaabliklemmiga **1**.
- ⑧ Ühendada **CHANNELS 2** kanali 2 kaabliklemm ventiilikarbi kaabliklemmiga **2**.
Teised kanalid ühendada analoogselt nagu CHANNELS 1 ja CHANNELS 2.

Ühenduskaabli ristlõige:

Kastmissüsteemi juhtseadme ja ventiili vaheline maksimaalne kaugus sõltub ühenduskaabli ristlõikest. 30 m kauguse puhul peab see olema 0,5 mm² ja 45 m kauguse puhul 0,75 mm². Korraga ei tohi töötada rohkem kui 3 ventiili. GARDENA ühenduskaabli, **art. nr. 1280**, ristlõige on 0,5 mm² ja pikkus 15 m. Selle kaabliga saab ühendada kuni 6 ventiili. Ühenduskaablit saab klemmiga, **art. nr. 1282**, veekindlalt ühendada.

Kastmissüsteemi juhtseadme paigaldamine seinale [joonis 14]:

Kastmissüsteemi juhtseade kinnitatakse seinale kahe kruviga (ei kuulu tarnekomplekti), kruvide vahekaugus on 80 mm, kruvipea maksimaalne läbimõõt tohib olla 8 mm.

1. Keerata kruvid ⑥ seinale 80 mm vahega.
2. Panna kastmissüsteemi juhtseade seinale.
3. Teha kinnitus ① lahti ja võtta kaas ② lahti (vt *Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine*) ning märgistada kruvi ⑥ ovaalse ava ⑦ jaoks augukoht.
4. Fikseerida, keerates kruvi ⑥ ovaalsest avast ⑦ läbi.
5. Sulgeda kaas ② ja panna kinnitus kinni ①.

4. KÄSITSEMINE

4.1. Põhiline programmeerimine

Kuupäev ja kellaaeg (Time-nupp)

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Time**-nupule.

Kuupäeva ja kellaaaja seadistamine:

Kõigepealt tuleb seadistada kuupäev ja kellaaeg, alles siis saab hakata koostama kastmisprogramme. Nädalapäev kuupäeva kohal valitakse automaatselt. **Time**-nupu vajutamisel sulgetakse turvalisuse mõttes kõik ventiilid.

1. **[Joonis O1]:** Ühendada toiteplokk või vajutada **Time**-nuppu.
Ekraanil vilguvad YEAR ja kuupäev (aasta).
 2. **[Joonis O1]:** Valida ▲-▼-nuppudega kuupäev (aasta), (nt **2010**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
MONTH ja kuupäev (kuu) vilguvad.
 3. **[Joonis O2]:** Valida ▲-▼-nuppudega kuupäev (kuu), (nt **05**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
DAY ja kuupäev (päev) vilguvad
 4. **[Joonis O3]:** Valida ▲-▼-nuppudega kuupäev (päev), (nt **23**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
TIME ja kellaaeg (tunnid) vilguvad.
 5. **[Joonis O4]:** Valida ▲-▼-nuppudega kellaaeg (tunnid), (nt **12** tundi) ja kinnitada **OK**-nupuga.
TIME ja kellaaeg (minutid) vilguvad.
 6. **[Joonis O5]:** Valida ▲-▼-nuppudega kellaaeg (minutid), (nt **30** minutit) ja kinnitada **OK**-nupuga.
- [Joonis O6]:** Kuupäev ja kellaaeg on seadistatud ning ekraanil kuvab põhitasand.

Kastmisprogrammid (Channel-nupp)

Eeltingimus: kuupäev ja kellaaeg on seadistatud.

Parema ülevaate saamiseks soovime enne kastmisandmete sisestamist teha ventiilide kohta märkmeid kasutusjuhendi lisas olevasse kastmis-plaani.

Igale kanalile saab salvestada 3 kastmisprogrammi (maksimaalselt 3 programmi x 4 (art. nr. 1283)/6 (art. nr. 1284) kanalit = 12 (art. nr. 1283)/18 (art. nr. 1284) programmi).

Programmeerimisrežiimi enneaegne lõpetamine:

Programmeerimisrežiimi on võimalik igal ajal enneaegselt lõpetada.

→ Vajutada 2 x **Channel**-nuppu.
Ekraanil kuvab põhitasand.

Kastmisprogrammi koostamine:

TÄHELEPANU!

Kui ühel kanalil langevad kaks programmi ajaliselt kokku, muutub selle tagajärjel kogu kastmise kestus planeeritust lühemaks. Kui erinevatel kanalitel langevad kaks programmi ajaliselt kokku, võib veesurve nii palju langeda, et pindasid ei kasteta piisavalt või pop-up-vihmutid ei tõuse enam üles.

→ Kontrollige, et programmide kastmisajad omavahel ei kattuks.

Kanali ja programmi salvestuskoha valimine:

1. **[Joonis O7]:** Vajutada **Channel**-nuppu.
SELECT CHANNEL ja kanal vilguvad.

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Channel**-nuppu.

2. **[Joonis O8]:** Valida ▲-▼-nuppudega kanal (nt kanal **2**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil kuvab Channel (nt 2) ja Select Program ning programmi salvestuskoht vilguvad.
3. **[Joonis O9]:** Valida ▲-▼-nuppudega programmi salvestuskoht (nt programmi salvestuskoht **3**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Start Time ja kastmise algusaeg (tunnid) vilguvad.

Kastmise algusaja seadistamine:

4. **[Joonis O10]:** Valida ▲-▼-nuppudega kastmise algusaeg (tunnid) (nt **16**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Start Time ja kastmise algusaeg (minutid) vilguvad.
5. **[Joonis O11]:** Valida ▲-▼-nuppudega kastmise algusaeg (minutid), (nt **30**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Run Time ja kastmise kestus (tunnid) vilguvad.

Kastmise kestuse seadistamine: (vastab alati 100 % Run Time'le)

6. **[Joonis O12]:** Valida ▲-▼-nuppudega kastmise kestus (tunnid), (nt **1** tund) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Run Time ja kastmise kestus (minutid) vilguvad.
7. **[Joonis O13]:** Valida ▲-▼-nuppudega kastmise kestus (minutid), (nt **20** minutit) ja kinnitada **OK**-nupuga.
24h vilgub.

Kastmistsükli/kastmispäevade seadistamine:

a) Kastmistsükkel:

Kasta saab iga 24 tunni "**24h**" tagant, igal teisel päeval "**2nd**", igal kolmandal päeval "**3rd**", igal paaritul päeval "**Odd**" või igal paaris päeval "**Even**".

b) Kastmispäevad:

Iga päeva **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** saab seadistada individuaalselt.

8. a) [Joonis O14]: Kastmistsükkel:

Valida ▲-▼-nuppudega soovitud kastmistsükkel (nt **2nd** = igal 2. päeval) ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Ekraanil kuvatakse raami sisse kastmistsükkel (nt **2nd**) ja ülevaade nädalast (nt **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa**).*

Nädala ülevaade lähtub päevade kuvamisest aktuaalsest nädalapäevast (nt pühapäev **Su**).

– või –

b) [Joonis O15]: Kastmispäevad:

Valida ▲▼-nuppudega soovitud nädalapäev (nt **Mo** = esmaspäev) ja aktiveerida/deaktiveerida **OK**-nupuga.

Aktiveeritud kastmispäevad (nt **Mo**, **We**, **Fr**) kuvatakse ekraanil raami sisse.

9. [Joonis O16]: Vajutada **Channel**-nuppu ja koostada järgmised kastmisprogrammid.
*Programm on salvestatud ja **SELECT CHANNEL** ning kanal vilguvad (1. programmi samm).*
10. [Joonis O17]: Vajutada **Channel**-nuppu.
Programmid on koostatud ja ekraanil kuvab põhitasand.

Põhitasand näitab järgmist programmeeritud kastmiskorda. Näide: kastmine kanaliga 2

(**Channel** (2)), kastmise algusaeg kell 16:30 (**Start Time** 16:30) esmaspäeval (**Mo**).

Kastmise juhtimise programmeerimine on lõppenud, s.t, et paigaldatud ventiilid avanevad/sulguvad täisautomaatselt ja kastavad programmeeritud aegadel.

Kastmisprogrammi muutmine:

Kui ühel 3-st programmi salvestuskohast on juba üks kastmisprogramm, on seda võimalik muuta ning uut programmi ei ole vaja koostada.

Kastmise algusaja, kestuse ja tsükli väärtused on eelseadistatud. Seega tuleb muuta vaid neid kastmisprogrammi väärtusi, mida soovitakse muuta. Kõik muud väärtused saab *Kastmisprogrammi koostamise* all **OK**-nupule vajutamisega üle võtta.

4.2. Erifunktsioonid

Kanali lukustamine:

Kui kanali programmi salvestuskohaks valitakse **Program Off**, lukustab see vastava kanali ja kanali kastmisprogrammid ei tööta enam. Kanali programmid säilivad.

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Channel**-nuppu.

1. [Joonis O7]: Vajutada **Channel**-nuppu.
***SELECT CHANNEL** ja kanal vilguvad.*
2. [Joonis O8]: Valida ▲▼-nuppudega kanal (nt kanal 2) ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Ekraanil kuvab **Channel** (nt 2) ja **Select Program** ning programmi salvestuskoht vilguvad.*
3. [Joonis O18]: Valida programmi salvestuskoht **Off** ▲▼-nuppudega ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Ekraanil vilgub **SELECT CHANNEL**.*
4. [Joonis O19]: Vajutada **Channel**-nuppu.
*Ekraanil kuvavad **CHANNEL OFF** ja kanal (nt kanal 2).*

Kui on lukustatud mitu kanalit, kuvab ekraanil **CHANNELS OFF**. Näidud **CHANNEL OFF** ja **RUN TIME %** vahelduvad iga 3 sekundi järel.

Käsitsi kastmine (Man.-nupp)

Käsitsi kastmine:

Käsitsi kastmise aega saab seadistada vahemikus 0 kuni 59 minutit. Kanalid, mis on juba lahti, kuvatakse ekraanil raami sisse.

1. [Joonis O7]: Vajutada **Man.**-nuppu.
***SELECT CHANNEL** ja kanal vilguvad.*
2. [Joonis O20]: Valida ▲▼-nuppudega soovitud kanal (nt kanal 4) ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Ekraanil vilguvad **Run Time Man.** ja minutite näit.*
3. [Joonis O21]: Valida käsitsi kastmise kestus (seadistatud on 00:30 minutit) ▲▼-nuppudega (nt 00:15) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Algab käsitsi kastmine ja aktiivse kanali raam vilgub.

Kui kastmise kestust ei kinnitata 10 sekundi jooksul **OK**-nupuga, algab kastmine ekraanile kuvatud kastmise kestusega.

Aktiivse kastmise enneaegne lõpetamine:

Aktiivset kastmist (programmeeritud või käsitsi käivitatud) saab enneaegselt lõpetada ilma programmi muutmata.

1. [Joonis O7]: Vajutada **Man.**-nuppu.
***SELECT CHANNEL** ja kanal vilguvad.*
2. [Joonis O20]: Valida soovitud aktiivne kanal (raamis on nt kanal 4) ▲▼-nuppudega ja kinnitada **OK**-nupuga.
Kastmine lõpetatakse ja ekraanil kuvab põhitasand.

Kõigi kanalitega käsitsi kastmine:

Kui kõiki kanaleid soovitakse aktiveerida käsitsi, avatakse kõik kanalid üksteise järel käsitsi kastmise kestusega.

1. [Joonis O22]: Hoida **OK**-nuppu allavajutatuna.
2. [Joonis O23]: Lisaks hoida **Man.**-nuppu 3 sekundit all.
*Ekraanil kuvavad **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** ja minutite näit.*
3. [Joonis O21]: Valida käsitsi kastmise kestus (seadistatud on 00:30 minutit) ▲▼-nuppudega (nt 00:15) ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Käsitsi kastmine algab kanaliga 1, ekraanil kuvab, **MANUAL ALL** ja raam aktiivse kanali ümber vilgub.*

Kui kastmise kestust ei kinnitata 10 sekundi jooksul **OK**-nupuga, algab kastmine ekraanile kuvatud kastmise kestusega.

Kõigi kanalite kastmise lõpetamiseks enneaegselt tuleb hoida **OK**-nuppu + **Man.**-nuppu 3 sekundit allavajutatult.

Protsentuaalne kastmise kestus (% Run-Time-nupp)

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **% Run-Time**-nuppu.

% Run-Time-funktsioon:

Kõigile kastmisprogrammidele programmeeritud kastmise kestusi saab muuta tsentraalselt 10 %-tes sammudes vahemikus 10 % kuni 200 %, ilma üksikuid programme muutmata (nt sügisel on kastmisajad lühemad kui suvel).
TÄHELEPANU! Kui Run Time % on üle 100 %, siis võivad programmid omavahel ajaliselt kattuda (vt Kastmisprogrammide koostamine).

1. **[Joonis O24]:** Vajutada **% Run-Time**-nuppu. **RUN TIME %** ja protsentuaalne kastmise kestus vilguvad.
2. **[Joonis O25]:** Valida ▲-▼-nuppudega protsentuaalse kastmise kestuse jaoks soovitud protsentarv (nt **RUN TIME 60 %**) ja kinnitada **OK**-nupuga. Protsentuaalne kastmise kestus on üle võetud ja ekraanil kuvab põhitasand.

Näiteks programmeeritud 60-minutine kastmise kestus lüheneb 60 % Run Time puhul 36 minutile.

Märkus:

Kastmise kestuse protsentuaalse väärtuse muutmisel säilib üksikutele programmidele algsest programmeeritud kastmise kestus. Programmi koostamisel/muutmisel seatakse automaatselt **100 % RUN TIME** peale. **% RUN TIME** ei kehti käsitsi kastmisel.

Kastmise vaheajad (Rain Off-nupp)

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Rain Off**-nuppu.

Rain Off funktsioon:

Kui pikema vihmaperioodi tõttu ei ole vaja kasta, saab seadistada kastmise vaheaja. Kõiki programme saab blokeerida 1 kuni 9 päevani ([1] kuni [9]) või lukustada kõik programmid (**Off**). Kui programmid on blokeeritud või lukustatud, on sellel ajal käsitsi kastmine võimalik.

1. **[Joonis O26]:** Vajutada **Rain Off**-nuppu. Ekraanil kuvab **RAIN OFF** ja **Off**.
2. **[Joonis O27]:** Valida ▲-▼-nuppudega soovitud vaheaeg (nt 3 päeva [3]).
Day Delay ja raam vilguvad.
3. **[Joonis O28]:** Kinnitada vaheaeg **OK**-nupuga. Ekraanile kuvatakse valitud vaheaeg (nt 3 päeva **3 DAYS OFF**) ja programm arvestab valitud vaheajaga.

2 päeva enne vaheaja lõppu kuvatakse ekraanile vaheaja lõpuni jääv aeg tundides (**48H OFF** (48 tundi) ... **1H OFF** (1 tund)).

Rain Off funktsiooni deaktiveerimiseks vajutada **Rain Off**-nuppu.

Nuppude lukustamine [joonis O29]:

Programmide seadistuste kogemata muutmise ärahoidmiseks saab nuppe lukustada.

1. Hoida **OK**-nuppu allavajutatuna.
2. Lisaks sellele hoida **Rain Off**-nuppu 3 sekundit all.
Ekraanil kuvab luku sümbol.

Nuppude lukustuse deaktiveerimiseks hoida **OK**-nuppu + **Rain Off**-nuppu 3 sekundit all.

Reset funktsioon [joonis O30]:

Lähtestab kastmissüsteemi juhtseadme põhioleku ja kustutab kõik programmide andmed.

1. Hoida **OK**-nuppu allavajutatuna.
 2. Lisaks sellele hoida **Channel**-nuppu 3 sekundit all.
Ekraanil kuvab luku sümbol.
- Ekraanile kuvatakse kõik sümbolid 2 sekundiks.
 - **Kõikide** programmide andmed kustutakse ära.
 - Kuupäev ja kellaeg säilivad.
 - Nuppude lukustus võetakse maha.

Reseti saab teha igal ajal.

Nõuanne: Küsimuste korral kasutamise ja programmeerimise kohta pöörduge GARDENA Service. Aitame teid meelsasti.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Kastmissüsteemi juhtseade on külmakindel. Enne külma tulekut ei ole vaja teha mingeid eelnevaid ettevalmistusi. Alla 0 °C on ekraani halb lugeda.

→ Enne toiteploki lahtiühendamist kontrollida patarei näitu.

NB!

Andke jäätmekäitlusse ainult tühjaks saanud patarei.

→ Viige kasutatud patareid tagasi müügipunkti **või** kohalikku jäätmekäitusettevõttesse.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ekraan ei näita midagi	Välistemperatuur on alla 0 °C või üle +60 °C.	→ Oodata, kuni töötemperatuuri vahernik on saavutatud.
AC OFF kuvab ekraanil (kõik programmid säilivad)	Toiteplokk on ühendamata.	→ Ühendada toiteploki pistik pistikupesasse.
OVERLOAD kuvab ekraanil (kõik programmid säilivad)	Teise firma ventiilid on toiteploki üle koormanud. Lühis ventiili kaablites.	→ Korraga tohib lahti olla nii palju ventiile, et elektrivoolu tarbimine kokku ei ületa 800 mA. → Ühendada ventiilide kaablid nõuetekohaselt (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE Ventiilide ühendamine).



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Toide toiteploki kaudu:	24 V (AC) / 800 mA (piisab 5-le korraga lahti olevale GARDENA kastmisventiilile, art. nr. 1278)
Mälu toide voolukatkestusel:	Leeliseline 9 V patareiplokk (tüüp 6LR61)
Patarei eluiga:	Vähemalt 1 aasta (andmete säilitamiseks voolukatkestuse ajal)
Töötemperatuurivahemik:	0 °C kuni +60 °C
Hoiutemperatuurivahemik:	–20 °C kuni +70 °C
Õhuniiskus:	Suhteline õhuniiskus max. 95 %
Pinnaseniiskusesanduri ühendus:	GARDENA-spetsiifiline
Programmide säilimine patarei vahetamisel:	Jah (kui toiteplokk on ühendatud)
Kanalite arv:	Art. nr. 1283: 4 kanalit ja peakanal Art. nr. 1284: 6 kanalit ja peakanal
Programmjuhtimisega kastmisprotsesside arv kanali kohta:	Kuni 3
Programmi kastmise kestus:	1 min kuni 24 min (10 % Run Time) 1 min kuni 3 h 59 min (100 % Run Time) 2 min kuni 7 h 58 min (200 % Run Time)

8. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustood või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.

- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärane kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusdetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünaldel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirneb asendustarne ja parandamisega vastavalt eespoolnimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii ei puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmisnõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Kastmissüsteemi juhtseadme rikked, mille on põhjustanud valesti sisse pandud võilekkima hakanud patarei, ei kuulu garantii alla.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

ET Tootevastutus

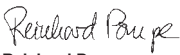
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Produktbezeichnung: Bewässerungssteuerung Opis produktu: Sterownik nawadniania A termék leírása: Öntözővezérlés Popis výrobku: Řízení zavlažování Popis produktu: Riadenie zavlažovania Toote kirjeldus: Kastmissüsteemi juhtseade Gaminio aprašas: Laistymo valdiklis Izstrādājuma apraksts: Laistšanas kontrolierīce
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.	Produkttyp: Artikelnúmer: Typ produktu: Numer katalogowy: Terméktípus: Cikkszámok: Druh výrobku: Objednací číslo: Typ produktu: Objednávacie číslo: Toote tüüp: Artiklinummers: Gaminio tipas: Dalies numeris: Produkta veids: 4030 6030 1283 1284
HU EK megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	EU-Richtlinien: 2014/30/EG Dyrektywy WE: 2014/35/EG EK-irányelvek: 2011/65/EG Předpisy ES: Smernice EÚ: EÜ direktívid: EB direktívyos: EK direktivas:
CS Prohlášení o shodě ES Podepsaná osoba zpřomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100
SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/ zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: 2010
ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm
LT EB atitikties deklaracija Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.	Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulme, 11.05.2017
LV EK atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidoši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.	Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zpřomocněnec Splnomocnený Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Indrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 2412560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrvæg 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 / B PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Myung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Cste Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0010
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trosneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-731 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handweldmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 6 000 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Beltró Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.05/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com